



PPE FOR HANDHELD WATERJETTING

# WATERJET PROTECTION

UP TO 3 000 BAR / 43 500 PSI

EN - Instructions for use  
FR - Mode d'emploi  
DE - Anweisungen zur Anwendung  
ES - Instrucciones de uso  
SE - Bruksanvisning  
FI - Käyttöohje  
ZH - 使用说明  
RU - Инструкция по применению  
TR - Kullanım talimatları  
NL - Gebruiksaanwijzingen  
IT - Istruzioni per l'uso



SAVING LIVES

# (EN) INSTRUCTIONS FOR USE

## PROTECTIVE CLOTHING FOR WATERJETTING WITH HIGH AND ULTRA HIGH PRESSURES

Thank You for choosing products from TST Sweden! We have developed protective clothing for waterjetting with high and ultra high pressure in close co-operation with our end users. The design is based on safety and comfort and in accordance with the Regulation (EU) 2016/425.

## BEFORE USE

The choice of protective clothing should always be based on a thorough evaluation of the risks likely to occur. Consult the labels on the inside and outside of the garment to make sure the size is suitable (see size tables) and that the protected areas correspond to the risks for the specific type of work and equipment. The garment is only providing protection in the pinstripe marked areas.

Ensure that all protective equipment is undamaged. It may present a risk to use damaged equipment.

## COMBINATIONS

The user must make sure that the body-parts most likely to be exposed to danger corresponds to the protected areas of the garments. Example: If the lower part of the body is exposed to danger it is important to wear Gaiters/Boots 3000 as well as Trousers.

**Suggested combinations:** Trousers–Gaiters/Boots 3000. Trousers–Gaiters/Boots 3000–Jacket. Gaiters/Boots 3000–Apron. Jacket–Trousers.

## HOW TO PUT THE EQUIPMENT ON

**JACKET:** The jacket shall be put on with the opening on the back. Start closing the top hooks&loops-ribbon followed by the bottom one and then the rest of the ribbons.

**TROUSERS:** Unzip along the outside of both legs to allow donning with boots. Put on the trousers and adjust the braces for maximum convenience. Close the zippers and the protective hooks&loop-flaps carefully. If the trousers are used together with the gaiters, the trousers shall be outside the gaiters.

**OVERALL:** Put the legs inside the overall. If there are braces attached to the overall, put them on and adjust them, put on the sleeves. Close the zipper and the hooks&loops-flap properly.

**VEST:** Same as jacket but the size can be adjusted on the sides.

**VEST WITH APRON:** Adjust the height of the apron to suit the operator and actual protective clothing, for example gaiters/boots.

**APRON:** Put the neck band around the neck and adjust the position. Put the waistbands around the back and close the buckle. Tighten.

**GAITERS:** Put the boot inside the gaiter. Tighten the replaceable strap under the foot to prevent the gaiter from sliding during use. Tighten the gaiter along the sole of the boot with the bottom hooks&loops-ribbons. Tighten the three straps on the outside to a close and secure fit. If the gaiters are worn together with trousers, the gaiter shall be underneath the trousers.

**BOOTS 3000:** Use as regular boots. The boots shall be underneath trousers, if worn.

## CLEANING INSTRUCTIONS

Hand clean with brush and TST Grease Remover or a soap-solution. Rinse with clean water. Allow to dry on a hanger in a well ventilated area.

Zippers and hooks & loops are sensitive to dirt and shall always be kept clean.

To extend the lifespan of the garments, we recommend rain and/or chemical protection on the outside of the garments in exposed environments. If garments are exposed to chemicals; rinse directly with clean water.



## STORE

Store the garments dry and not in direct sunlight.

## WASTE DISPOSAL

Used equipment can be disposed of as combustible waste.

## DECLARATION OF CONFORMITY

Is to be found on [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com).

## TEST RESULTS

Product category	Pressure		Flow		Nozzle			RPM	Distance		Linear speed		Result	
	bar	psi	l/min	gpm	Type	Quantity	∅ mm		∅ in.	mm	in.	m/s		in./sec
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Single	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	No penetration
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Rotor	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	No penetration
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Single	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	No penetration
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Rotor	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	No penetration

## SIZE TABLE: TROUSERS, JACKET, VEST AND OVERALL

Sizes (Mens)	Height		Chest		Waist	
	cm	ft. and inch	cm	inch	cm	inch
<b>XS</b>	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
<b>S</b>	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
<b>M</b>	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
<b>L</b>	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
<b>XL</b>	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
<b>2XL</b>	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
<b>3XL</b>	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

SINGLE SIZES

Sizes (Mens)	Height		Chest		Waist	
	cm	ft. and inch	cm	inch	cm	inch
<b>S/M</b>	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
<b>L/XL</b>	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
<b>2XL/3XL</b>	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
<b>4XL/5XL</b>	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

DOUBLE SIZES



Regulation (EU) 2016/425

# (FR) MODE D'EMPLOI

## VÊTEMENTS DE PROTECTION DE TST UHP – ULTRA HAUTE PRESSION

Nous vous remercions d'avoir choisi des produits fabriqués par TST Sweden AB. Nos équipements de protection pour le décapage à l'eau sous ultra-haute pression ont été mis au point en collaboration étroite avec des utilisateurs de nombreux pays sur une longue durée. La conception est basée sur la sécurité et le confort et conformément à le Règlement (UE) 2016/425.

### AVANT DE METTRE LES VÊTEMENTS

Le choix du vêtement de protection doit se baser sur une analyse minutieuse des risques. Vérifiez sur les étiquettes intérieure et extérieure du vêtement que la taille convient (voir le tableau des tailles) et que la protection répond à votre analyse des risques en ce concerne l'emplacement et la pression. Notez que le vêtement ne protège qu'aux endroits indiqués par les zones rayées.

Vérifiez que l'équipement de protection est en parfait état. L'utilisation d'un équipement endommagé peut présenter un risque.

### COMBINER LES VÊTEMENTS

L'utilisateur doit s'assurer que les parties du corps susceptibles d'être exposées au danger correspondent aux parties du vêtement offrant une protection efficace. Par exemple, si c'est la partie inférieure du corps qui est exposée, il est important de porter des guêtres et des pantalons à bretelles.

**Nous recommandons les combinaisons suivantes :** pantalon à bretelles-guêtres ;

pantalons à bretelles-guêtres-veste ; guêtres-tablier ; veste-pantalon à bretelles.

### HABILLAGE

#### VESTE AVEC PROTECTION DE BRAS :

La veste doit être mise sur l'ouverture à l'arrière. Démarrer la fermeture du haut-ruban Velcro suivie par celle du bas, puis le reste des rubans.

**PANTALON :** Ouvrez l'extérieur des jambes pour pouvoir mettre le pantalon avec des bottes. Enfilez le pantalon et rajustez les épaulettes pour un maximum de confort. Fermez les battants des fermetures à glissière. Si le pantalon est porté avec des guêtres, les jambes du pantalon doivent envelopper les tiges des guêtres.

**VESTE :** Mettez la veste boutonnage dans le dos. Fermez en commençant par les fermetures Velcro du haut et du bas.

#### VESTE SANS MANCHE AVEC TABLIER :

Réglez la hauteur du tablier en fonction de l'opérateur et la réalité des vêtements de protection, par exemple pour guêtres / bottes.

**TABLIER :** Mettez la bande du cou autour du cou et ajuster la position. Mettez la ceinture à l'arrière et fermer la boucle. Serrer.

**GUÊTRES :** Posez la botte dans la guêtre. Passez la lanière sous la voûte plantaire et serrez. Serrez la guêtre autour de la botte avec la fermeture Velcro. Fermez les trois attaches de la guêtre. Si les guêtres sont portées avec un pantalon à bretelles, les tiges doivent s'engager dans les jambes du pantalon.

**BOOTS 3000 :** Utilisez des bottes régulières. Doit être porté à l'intérieur du pantalon ou salopette.

## NETTOYAGE

Nettoyez à la main avec une brosse et le produit dégraissant TST Grease Remover ou une solution savonneuse. Rincez à l'eau claire. Laissez sécher sur un cintre dans un local bien aéré.

Veillez à ce que les fermetures à glissière et les bandes autoagrippantes restent propres.

Afin de maximiser la durée de vie des vêtements, il est recommandé de les couvrir d'une protection anti-pluie et/ou anti-produits chimiques dans les environnements exposés.

En cas d'exposition à un produit chimique, rincez immédiatement le vêtement à l'eau claire.



## RANGEMENT

Conservez le vêtement dans un endroit sec, à l'abri des rayons directs du soleil.

## ÉLIMINATION

Les équipements en fin de vie sont considérés comme des déchets incinérables.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Peut être consulté sur [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com).

### RÉSULTATS DES TESTS

Catégorie de produit	Pression		Débit		Diffuseur			TR/MN	Distance		Vitesse		Résultat	
	bar	psi	l/min	gpm	Type	Quantité	ø mm		ø in.	mm	in.	m/s		in./sec
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Rond	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	Pas de pénétration
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Rotatif	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Pas de pénétration
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Rond	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	Pas de pénétration
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Rotatif	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Pas de pénétration

### GUIDE DES TAILLES : PANTALONS, VESTES, GILETS ET COMBINAISONS

Taille homme	Hauteur		Tour de poitrine		Tour de taille	
	cm	ft. in.	cm	in.	cm	in.
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

TAILLE SIMPLE

Taille homme	Hauteur		Tour de poitrine		Tour de taille	
	cm	ft. in.	cm	in.	cm	in.
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

TAILLE DOUBLE



Regulation (EU) 2016/425

# (DE) ANWEISUNGEN ZUR ANWENDUNG

## SCHUTZKLEIDUNG FÜR HOCHDRUCKANWENDUNGEN UHD – ULTRA-HOCH-DRUCK

Wir freuen uns, dass Sie sich für Produkte von TST Sweden AB entschieden haben! Wir haben unsere Schutzkleidung zum Tragen bei Wasserstrahlarbeiten unter Hochdruck (HD) und Ultrahochdruck (UHD) in Zusammenarbeit mit Anwendern in vielen Ländern und während langer Zeiträume weiterentwickelt. Das Design basiert auf Sicherheit und Komfort und ist in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425.

## VOR DER BENUTZUNG

Die Wahl der Schutzkleidung sollte jederzeit auf einer sorgfältigen Risikoanalyse gründen. Die Etiketten auf der Innen- und Außenseite der Kleidungsstücke sind zu beachten, um sicherzustellen, dass die Größe korrekt ist (siehe Größentabelle) und dass der Schutz hinsichtlich Schutzfläche und Wasserdruck mit der Risikoanalyse übereinstimmt. Das Kleidungsstück schützt nur in den gestreiften Bereichen.

Der einwandfreie Zustand jeglicher Schutz-ausrüstung ist zu überprüfen. Die Anwendung beschädigter Ausrüstung kann gefährlich sein!

## KOMBINATIONEN VON KLEIDUNGSTÜCKEN

Der Benutzer hat darauf zu achten, dass die Körperteile, die einer Gefahrausgesetzt werden können, mit den Teilen des Kleidungsstücks übereinstimmen, die entsprechend geschützt sind. Beispiel: Wenn der untere Teil des Körpers

gefährdet ist, ist es wichtig, sowohl Gamaschen als auch Hosen zu tragen.

**Empfohlene Kombination:** Hose–Gamaschen/Boots 3000. Hose–Gamaschen/Boots 3000–Jacke. Gamaschen/Boots 3000–Schürze. Jacke–Hose.

## ANZIEHEN

**JACKE:** Die Jacke wird mit der Knopfleiste auf dem Rücken angezogen. Zuerst den obersten und den untersten Klettverschluss schließen, dann die restlichen Verschlüsse.

**HOSE:** Hose auf der Außenseite beider Beine öffnen, damit sie auch mit Stiefeln angezogen werden kann. Hose anziehen und Träger auf optimalen Tragekomfort einstellen. Reißverschlüsse zuziehen, Schutzleisten überklappen. Wird die Hose zusammen mit Gamaschen getragen, müssen die Hosenbeine über den Gamaschen hängen.

**OVERALL:** In die Hosenbeine steigen und den "Hosenteil" anziehen. Falls der Overall Träger hat, diesen anlegen. Ärmel anziehen. Hosenträger ggf. richtig einstellen. Reißverschluss hochziehen, Schutzleiste überklappen.

**WESTE:** Wie die Jacke, aber die Größe kann an der Seite eingestellt werden.

**SCHÜRZE:** Nackenband um den Hals legen. Taillenbänder vom Rücken nach vorn ziehen und auf dem Bauch, jedoch unter der Schürze, zuknöpfen und festziehen.

**GAMASCHE:** Stiefel in die Gamasche stecken. Das Band unter dem Fußgewölbe des Stiefels ordentlich festbinden. Die Gamasche mit Klettband um den Stiefel herum festspannen. Die drei Verschlüsse außen an der Gamasche zuknöpfen und festziehen. Wenn die Gamaschen

zusammen mit Hosen getragen werden sollen, müssen die Gamaschenschäfte unter den Hosenbeinen sitzen.

**BOOTS 3000:** Muss unter der Hose oder dem Overall getragen werden.

## REINIGUNGSANLEITUNG

Handreinigung mit Bürste und TST Fettentferner oder Seifenlauge. Mit klarem Wasser abspülen. Auf einem Kleiderbügel an einem gut belüfteten Ort trocknen lassen. Reißverschlüsse und Klettverschlüsse sind schmutzempfindlich und sollten stets sauber gehalten werden. Um die Lebensdauer der Kleidungsstücke zu verlängern, wird empfohlen, die Außenseite der Kleidungsstücke in exponierten Umgebungen vor Regen und/oder Chemikalien zu

schützen. Sind Kleidungsstücke mit Chemikalien in Berührung gekommen, sollten sie direkt mit klarem Wasser abgespült werden.



## LAGERUNG

Trocken lagern, kein direktes Sonnenlicht.

## ABFALLENTSORGUNG

Gebrauchte Geräte können als brennbarer Abfall entsorgt werden.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Befindet sich unter [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com).

## TESTERGEBNIS

Produktkategorie	Druck		Fördermenge		Düsen			U/min	Abstand		Geschwindigkeit		Ergebnis	
	bar	psi	l/min	gpm	Typ	Menge	mm		in.	mm	in.	m/s		in./sec
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Einzelne	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	Keine Durchdringung
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Rotierende	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Keine Durchdringung
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Einzelne	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	Keine Durchdringung
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Rotierende	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Keine Durchdringung

## GRÖSSENTABELLE: HOSE, JACKE, WESTE UND OVERALL

Größe Männer	Länge		Brustumfang		Taille	
	cm	Zoll	cm	Zoll	cm	Zoll
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

INDELGRÖSSEN

Größe Männer	Länge		Brustumfang		Taille	
	cm	Zoll	cm	Zoll	cm	Zoll
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

DELGRÖSSEN



Regulation (EU) 2016/425

# (ES) INSTRUCCIONES DE USO

## EQUIPO DE PROTECCIÓN PARA TRABAJAR CON LIMPIEZA POR CHORRO DE AGUA A ALTA PRESIÓN Y A MUY ALTA PRESIÓN

¡Gracias por elegir productos de TST Sweden AB! Hemos desarrollado nuestros equipos de protección para limpieza por chorro de agua a alta presión y a muy alta presión en estrecha colaboración con usuarios de muchos países diferentes y durante largo tiempo. El diseño está basado en la seguridad y el confort, y la ropa ha sido homologada de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425.

### ANTES DEL USO

La elección de la prenda de protección debe basarse siempre en un análisis exhausto del riesgo. Consulte las etiquetas del interior y exterior de la prenda para controlar que la talla sea correcta (ver tabla de tallas) y que la protección ofrecida se corresponda con el análisis de riesgo en relación con la superficie a proteger y a la presión del agua. La prenda sólo protege en las zonas de rayas.

Controle que todo el equipo de protección esté en buenas condiciones. El uso de equipo de protección averiado puede implicar heridas.

### COMBINACIONES DE ROPA

El usuario debe asegurarse de que las partes del cuerpo que puedan ser expuestas a una presión muy alta coincidan con las zonas de la ropa que tienen protección. Por ejemplo, si la parte inferior del cuerpo está expuesta a riesgos, es importante usar botas de protección/Boots 3000 así como pantalones.

**Combinaciones recomendadas:** Pantalones + Boots 3000, pantalones + Boots 3000+ chaqueta, Boots 3000 + delantal.

### CÓMO PONERSE LA ROPA

**CHAQUETA:** La chaqueta se coloca con los cierres en la espalda. Cerrar primero los cierres velcro superior e inferior, después el resto.

**PANTALÓN:** Abrir el pantalón en el lado exterior en ambas piernas para que sea posible usarlo con botas. Ponerse el pantalón y ajustar los tirantes para máximo confort. Cerrar las tapetas de las cremalleras. Si se usa el pantalón junto con la Boots 3000 o polainas, las perneras deben estar fuera de la caña de las botas/polainas.

**MONO:** Introducir las piernas en las perneras y colocarse la "parte de las piernas". Si el mono tiene tirantes, colocarse los mismos. Introducir los brazos. Ajustar los tirantes, si procede. Cerrar la cremallera y cubrirla bien con la tapeta.

**CHALECO:** Igual que la chaqueta, pero ajustar la talla a los costados.

**DELANTAL:** Pasar la cinta superior alrededor del cuello. Colocar las cintas de cintura alrededor de ésta y abrocharlas en la espalda. Ajustar el largo de la cinta.

**POLAINAS:** Colocar la bota dentro de la polaina. Tensar bien la cinta intercambiable debajo del puente de la bota. Apretar la polaina alrededor de la bota con la cinta velcro. Enganchar las tres hebillas en el exterior de la polaina y tensarlas. Si las polainas se usan con pantalones, la caña de las mismas debe quedar en el interior de las perneras.

**BOOTS 3000:** Se debe utilizar en el interior del pantalón o mono.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Limpiar a mano con un cepillo y un desengrasante TST o una solución jabonosa. Aclarar con agua limpia. Dejar secar en una percha en un lugar bien ventilado. Las cremalleras y los corchetes son sensibles a la suciedad y deben mantenerse siempre limpios. Para prolongar la vida útil de las prendas, se recomienda una protección contra la lluvia y/o los productos químicos en el exterior de las prendas en entornos expuestos. Si las prendas están expuestas a productos químicos, aclárelas directamente con agua limpia.



## ALMACENAMIENTO/CONSERVACIÓN

Guardar la ropa en un lugar seco y protegida de la luz directa del sol.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los equipos usados pueden eliminarse como residuos combustibles.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Se encuentra en [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com).

### RESULTADOS DE LAS PRUEBAS

Categoría de productos	Presión		Caudal		Toberas			RPM	Distancia		Velocidad		Resultado	
	bar	psi	l/min	gpm	Tipo	Cantidad	mm		mm	in.	m/s	pulgadas./sec		
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	circular	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	No se perfora
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	rotativo	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	No se perfora
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	circular	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	No se perfora
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	rotativo	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	No se perfora

### TABLA DE TAMAÑOS: PANTALÓN, CHAQUETA, CHALECO Y MONO

Tamaño hombre	Altura		Pecho		Cintura	
	cm	pies, pulgadas	cm	pulgadas	cm	pulgadas
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

TALLAS INDIVIDUALES

Tamaño hombre	Altura		Pecho		Cintura	
	cm	pies, pulgadas	cm	pulgadas	cm	pulgadas
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

TALLAS DOBLES



Regulation (EU) 2016/425

# (SE) BRUKSANVISNING

## SKYDDSUTRUSTNING FÖR ARBETE MED HP OCH UHP VATTENBLÄSTRING

Tack för att ni valde produkter från TST Sweden AB! Vi har utvecklat vår skyddsutrustning för HP och UHP vattenblästring i nära samarbete med användare i många olika länder och under lång tid. Designen är baserad på säkerhet och komfort. Kläderna är certifierade i enlighet med Förordningen (EU) 2016/425.

## FÖRE ANVÄNDNING

Valet av skyddspagg bör alltid baseras på en noggrann riskanalys. Konsultera etiketter på plaggens in- och utsida för att kontrollera att storleken är korrekt (se storlekstabell), samt att skyddet överensstämmer med riskanalysen beträffande skyddsytta och vattentryck. Plagget skyddar endast i de områden som är randiga. Kontrollera att all skyddsutrustning är oskadad. Det kan medföra risk att använda skadad utrustning!

## PLAGGKOMBINATIONER

Användaren måste se till att de kroppsdelar som riskerar att exponeras för högt tryck överensstämmer med de områden på plagget som innehåller skydd. Om t.ex. nedre delen av kroppen utsätts för risk, är det viktigt att bära Boots 3000/damasker såväl som byxor.

**Rekommenderade kombinationer:** Byxor+ Boots 3000, byxor+Boots 3000 +jacka, Boots 3000+förkläde.

## PÅKLÄDNING

**JACKA:** Jackan tas på med knäppningen på ryggen. Stäng först den översta och nedersta kardborreförslutningen, sedan de övriga.

**BYXA:** Öppna byxan på utsidan på bägge benen för att möjliggöra påtagning med stövlar. Ta på byxan och justera axelbanden för maximal komfort. Stäng dragkedjors slåar. Om byxan bärs tillsammans med Boots 3000 eller damasker skall byxbenen vara utanför stövlarnas/damaskernas skaft.

**OVERALL:** Sätt i benen i byxbenen och dra på "byxdelen". Om det finns hängslen monterade i overallen så ta på dem. Trä i armarna. Justera eventuella hängslen. Stäng dragkedjan och täck noggrant med slån.

**VÄST:** Som jackan, men storleken kan justeras i sidorna.

**FÖRKLÄDE:** Lägg nackbandet runt halsen. Ta midjebanden runt ryggen och knäpp ihop dem på ryggen. Justera längden på bandet.

**DAMASKER:** Sätt i stöveln inuti damasken. Spänn det utbytbara bandet ordentligt under stövelns hälft. Spänn åt damasken runt stöveln med kardborrbanden. Knäpp de tre spännena på damaskens utsida och dra åt. Om damasker används tillsammans med byxor, ska damaskernas skaft vara innanför byxbenen.

**BOOTS 3000:** Ska bäras innanför byxa eller overall.

## RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

Rengör för hand med borste och TST Grease Remover eller en tvålblandning. Skölj med rent vatten. Låt torka på en galge i ett välventilerat utrymme. Dragkedjor och kardborreband är känsliga för smuts och ska alltid hållas rena. För att förlänga plaggens livslängd, rekommenderar vi regn- och/eller kemikalieskydd utanpå plaggen i utsatta miljöer. Om plagg utsätts för kemikalier; skölj direkt med rent vatten.



## LAGRING/FÖRVARING

Förvara plaggen torrt och ej i direkt solljus.

## AVFALLSHANTERING

Använd utrustning kan slängas som brännbart avfall.

## EU-FÖRSÄKRAN

Finns på [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com).

## TESTRESULTAT

Produkt-kategori	Tryck		Flöde		Dysor			RPM	Avstånd		Hastighet		Resultat	
	bar	psi	l/min	gpm	Typ	Antal	ø mm		ø in.	mm	in.	m/s		in./sec
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Single	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	Ej genomslag
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Rotor	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Ej genomslag
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Single	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	Ej genomslag
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Rotor	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Ej genomslag

## STORLEKSTABELL: BYXOR, JACKA, VÄST OCH OVERALL

Storlekar (herr)	Kroppslängd		Bröst		Midja	
	cm	fot och tum	cm	tum	cm	tum
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

SINGELSTORLEKAR

Storlekar (herr)	Kroppslängd		Bröst		Midja	
	cm	fot och tum	cm	tum	cm	tum
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

DUBBELSTORLEKAR



Regulation (EU) 2016/425

# (FI) KÄYTTÖOHJE

## SUOJARUSTEET TYÖSKENTELYYN HP- JA UHP-PAINEPESUREILLA

Kiitos, että valitsitte TST Sweden AB:n tuotteen! Suojavarusteemme kehitettiin HP- ja UHP-painepesuun tiiviissä yhteistyössä monissa eri maissa toimivien loppukäyttäjien kanssa. Rakenteen lähtökohtia ovat turvallisuus ja mukavuus, ja vaatteet on sertifioitu asetus (EU) 2016/425 mukaisesti.

## ENNEN KÄYTTÖÄ

Suojavaatteen valinnan tulee aina perustua todennäköisten riskien huolelliseen arviointiin. Tarkistakaa vaatteen sisä- ja ulkopuolisista etiketeistä, että koko on sopiva (ks. kokotaulukot) ja että suojatut pinnat vastaavat työstä ja vedenpaineesta aiheutuvia riskejä. Vain vaatteen raidoitettut alueet antavat suojaa.

Varmistakaa, että kaikki suojavarusteet ovat hyvässä kunnossa. Vaurioituneen varusteen käyttö saattaa olla vaarallista.

## VAATEYHDISTELMÄT

Käyttäjän on varmistettava, että korkeapaineella altistuvat ruumiinosat jäävät vaatteen suojattujen alueiden alle. Jos esimerkiksi alaruumis altistuu riskille, on tärkeää käyttää Boots 3000/-säärystimiä sekä housuja.

**Suosittelut yhdistelmä:** Housut+ Boots 3000, housut +Boots 3000+takki, Boots 3000+esiliina.

## PUKEMINEN

**TAKKI:** Takki napitetaan selästä. Kiinnitä ensin ylä- ja alatarranauha ja vasta sitten muut.

**HOUSUT:** Housut voi avata ulkopuolelta kummastakin säärestä, jotta ne voi pukea myös saappaat jalassa. Vedä housut jalkaan ja säädä olkahihnat mahdollisimman mukaviksi. Sulje vetoketjujen läpät. Jos housuja käytetään yhdessä Boots 3000 tai säärystimien kanssa, housunlahkeiden on oltava saappaiden tai säärystimien varren päällä.

**HAALARIT:** Vie säätet lahkeisiin ja pue ”housuosa”. Jos haalareissa on housunkannattimet, pujota käsivarret niihin. Säädä housunkannattimia tarvittaessa. Sulje vetoketju ja aseta sen läppä huolellisesti paikalleen.

**LIIVI:** Kuten takki, mutta kokoa voi säätää sivuilta.

**ESILIINA:** Pue kaulahihna kaulan ympärille. Vie keskiahna selän taakse ja kiinnitä ne selkäpuolelle. Säädä hihna sopivan mittaiseksi.

**SÄÄRYSTIMET:** Aseta saappaat säärystimen sisälle. Pingota vaihdettava nauha kunnolla saappaan keskiosan alle. Kiinnitä säärystin saappaan ympärille tarranauhalla. Kiinnitä säärystimen ulkopuolen kolme solkea ja kiristä hihnat. Jos säärystimiä käytetään housujen kanssa, säärystimen varren on oltava housunlahkeessa.

**BOOTS 3000:** Varsi viedään housujen tai haalarien lahkeen alle.

## PUHDISTUSOHJEET

Puhdista käsin harjalla ja TST Grease Removerilla tai saippualliuoksella. Huuhdo puhtaalla vedellä. Anna kuivua ripustimella hyvin tuuletetussa tilassa. Vetoketjut ja tarranauhat likaantuvat herkästi ja ne tulee aina pitää puhtaina.

Vaatteiden käyttöä pidentämiseksi suosittelemme vaatteiden ulkopinnalle sade- ja/tai kemikaalisuojausta ankarissa olosuhteissa.

Jos vaatteet altistuvat kemikaaleille, huuhdo välittömästi puhtaalla vedellä.



## VARASTOINTI/SÄILYTYS

### TESTITULOKSET

Tuoteluokka	Paine		Virtaus		Suuttimet			RPM	Välimatka		Nopeus		Tulos	
	bar	psi	l/min	gpm	Tyyppi	Lukumäärä	Halk. mm		Halk. in.	mm	in.	m/s		in./sec
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Pyörö	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	Ei läpäisyä
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Pyörivä	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Ei läpäisyä
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Pyörö	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	Ei läpäisyä
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Pyörivä	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Ei läpäisyä

### KOKOTAUUKKO: HOUSUT, TAKKI, LIIVI JA HAALARI

Sizes (Mens)	Pituus		Rinnanpääryys		Vyötärö	
	cm	ft. and inch	cm	inch	cm	inch
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

YHDEN MITAN KOOT

Sizes (Mens)	Pituus		Rinnanpääryys		Vyötärö	
	cm	ft. and inch	cm	inch	cm	inch
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

KAHDEN MITAN KOOT



Regulation (EU) 2016/425

# (ZH) 使用说明

## 高压和超高压环境下用于喷水作业的防护服

感谢您选购 TST Sweden AB 公司的 t 产品！我们通过与用户密切合作，已研制出在高压和超高压环境下用于喷水作业的防护服。该设计以安全性和舒适度为本，并遵循 Regulation (EU) 2016/425 指令。

### 使用前

用户必须对可能发生的风险进行全面评估，并根据此评估选择防护服。

查看服装内部和外部的标签以确保尺码适当（请参阅尺码标签），以及受保护区域与特定类型的工作和装备的风险相适应。此防护服仅对细条纹标记的区域提供保护。

确保所有防护设置的状况完好。它可避免出现使用受损设备的风险。

### 产品组合

用户须确保最可能发生危险的身体部位与防护服的受保护区域相一致。示例：如果身体的下半身容易发生危险，则务必穿戴鞋罩/Boots 3000 及防护服。

推荐的产品组合：防护服 - 戴鞋罩/Boots 3000。防护服 - 戴鞋罩/Boots 3000 - 夹克。戴鞋罩/Boots 3000 - 工作裙。夹克 - 防护服。

## 如何穿戴此装备

**夹克:** 穿戴夹克时，应使开口朝向背后。开始系上顶部的尼龙缎带，然后是底部的缎带，最后是其位置的缎带。

**防护裤:** 沿双腿的外侧拉开拉链，穿上套靴。穿上防护裤并调整背带，以获得最佳的舒适度。小心拉上拉链，并扣上防护性尼龙搭扣。如果将防护裤与鞋罩搭配使用，则防护裤应在鞋罩的外部。

**工作服:** 将双腿放入工作服内部。如果工作服上附有背带，则将其穿上并进行调整，戴上袖套。拉上拉链，并正确地扣上尼龙搭扣。

**马甲:** 穿戴方式与夹克相同，但两侧尺寸可调。

**带工作裙的马甲:** 调整工作裙的高度以适应操作员体格和实际防护服，例如鞋罩/套靴。

**工作裙:** 将颈带绕在脖子上，并调整位置。将束腰带绕在背部，并扣好搭扣。将其系紧。

**鞋罩:** 将套靴穿在鞋罩内部。扣紧脚底下的可更换性条带，以防止其在使用时滑动。使用底部的尼龙缎带将鞋罩沿套靴底部系紧。将外侧的三条条带系紧，以确保穿戴妥当贴身。如果鞋罩与防护裤搭配穿戴，则鞋罩应位于防护裤之下。

**BOOTS 3000:** 跟常规套靴一样使用。如果穿有防护裤，则套靴应位于其下。

## 清洁说明

用刷子和 TST 除脂器或肥皂溶液手工清洁。用清水冲洗。在通风良好的地方，挂在衣架上晾干。

拉链和挂钩及圆环对污垢很敏感，应当随时保持清洁。

要延长衣服的使用寿命，我们推荐在曝置环境中对衣服外层采取防雨水和/或防化学品的措施。如果衣服接触到化学品，直接用清水冲洗。



## 储存

将服装储存在干燥且无阳光直射的位置。

## 废物处置

用过的设备可作为易燃废物处置。

## 符合性声明

参见 [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com)。

## 检验结果

产品类别	压力		流量		喷嘴			RPM	距离		线速		结果	
	bar	psi	l/min	gpm	编号	直径	Ø mm		Ø in.	mm	in.	m/s		in./sec
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	单圆射流	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	无渗透
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	旋转射流	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	无渗透
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	单圆射流	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	无渗透
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	旋转射流	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	无渗透

尺码表：裤子、夹克、背心 and 外套

尺寸 男式	高度		胸围		腰围	
	cm	ft. and inch	cm	inch	cm	inch
<b>XS</b>	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
<b>S</b>	168 - 184	5' 6" - 6' ½"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
<b>M</b>	168 - 184	5' 6" - 6' ½"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
<b>L</b>	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
<b>XL</b>	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
<b>2XL</b>	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
<b>3XL</b>	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

单品尺码

尺寸 男式	高度		胸围		腰围	
	cm	ft. and inch	cm	inch	cm	inch
<b>S/M</b>	168 - 184	5' 6" - 6' ½"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
<b>L/XL</b>	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
<b>2XL/3XL</b>	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
<b>4XL/5XL</b>	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

双倍尺码



Regulation (EU) 2016/425

# (RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ РАБОТЫ В УСЛОВИЯХ ВОЗДЕЙСТВИЯ СТРУИ ВЫСОКОГО И СВЕРХВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукцию компании TST Sweden AB! Мы разрабатывали наше защитное оборудование для работы в условиях воздействия струи высокого и сверхвысокого давления в тесном контакте с потребителями в разных странах и на протяжении длительного срока. Дизайн одежды выполнен с учетом требований безопасности и комфорта. Вся одежда сертифицирована в соответствии с Директивой Regulation (EU) 2016/425.

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Выбор защитной одежды производится на основе анализа возможных рисков. Изучите информацию на этикетках, расположенных с внутренней и наружной сторон одежды, чтобы убедиться в том, что размер одежды соответствует вашему размеру (см. таблицы размеров), а также что защита соответствует рискам, связанным с особенностями конкретного рабочего задания и используемого оборудования. Одежда обеспечивает защиту только в зонах, обозначенных поперечными полосами. Убедитесь в исправности используемого оборудования. Использование неисправного оборудования представляет опасность.

## КОМПЛЕКТЫ ОДЕЖДЫ

Пользователю необходимо убедиться в том, что части тела, которые могут подвергаться воздействию высокого давления, тщательно защищены. Например, если необходимо защитить нижнюю часть тела, то важно использовать защитные Boots 3000/краги, а также защитные брюки.

**Рекомендованные комплекты:** брюки + Boots 3000, брюки+ Boots 3000 + куртка, Boots 3000 +фартук.

## КАК НАДЕВАТЬ

**КУРТКА:** Куртка надевается таким образом, чтобы застежка находилась на спине. Сначала застегивается сверху и снизу, затем – посередине.

**БРЮКИ:** Расстегните спецобувь с внешней стороны, чтобы иметь возможность надеть их вместе с ботинками. Наденьте брюки и отрегулируйте длину шлеек для обеспечения максимального комфорта. Застегните молнии. Если брюки используются вместе с Boots 3000 или крагами, то спецобувь, используемая с брюками, должна быть поверх ботинок.

**КОМБИНЕЗОН:** Вставьте ноги в спецобувь и наденьте нижнюю часть комбинезона. При наличии подтяжек наденьте их. Вставьте руки в рукава. Отрегулируйте длину подтяжек (если таковые имеются). Застегните молнию и аккуратно закройте ее отворотом.

**ЖИЛЕТ:** Надевается также как куртка, однако размер регулируется с помощью застежек по бокам.

**ФАРТУК:** Расположите шейный ремень вокруг шеи. Застегните ремень, расположенный на уровне талии. Застежка расположена сзади на спине. Отрегулируйте длину ремня.

**КРАГИ:** Вставьте ботинки в краги. Хорошо натяните регулируемый ремень под сводом стопы. Зафиксируйте краги вокруг ботинок с помощью застежек на липучке. Застегните застежки и затяните ремни. Если краги используются вместе с брюками, то спецобувь, используемая с брюками, должна быть поверх краг.

**BOOTS 3000:** Спецобувь, используемая с брюками или комбинезоном, должны быть поверх ботинок.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Произведите очистку вручную щеткой и обезжиривающим составом TST Grease Remover или мыльным раствором. Промойте чистой водой. Просушите на вешалке в хорошо проветриваемом месте. Застежки-молнии, крючки и петличувствительны к загрязнению, их всегда необходимо содержать в чистом состоянии. Для увеличения срока службы одежды, подверженной внешним воздействиям, мы рекомендуем обработать наружные поверхности одежды средствами защиты от дождя и/или химических веществ. Если одежда подвергается воздействию химических веществ, промойте ее незамедлительно чистой водой.



## ХРАНЕНИЕ

Одежду следует хранить в сухом виде и беречь от воздействия прямых солнечных лучей.

## УДАЛЕНИЕ В ОТХОДЫ

Использованное оборудование можно утилизировать как горючие отходы.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

См. веб-сайт [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com).

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ

Категория изделия	Pressure		Flow		Сопло			RPM	Расстояние		Линейная скорость		Результат	
	бар	psi	l/min	gpm	Тип	Количество	φ мм		φ дюймы	мм	дюймы	м/с		дюймы/с
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Одноразовое	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	Нет проникновения
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Вращающееся	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Нет проникновения
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Одноразовое	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	Нет проникновения
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Вращающееся	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Нет проникновения

## ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ: БРЮКИ, КУРТКА, ЖИЛЕТ И КОМБИНЕЗОН

Размер (мужской)	Рост		Обхват грудной клетки		Талия	
	см	футы, дюймы	см	дюймы	см	дюймы
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

Размер (мужской)	Рост		Обхват грудной клетки		Талия	
	см	футы, дюймы	см	дюймы	см	дюймы
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64



Regulation (EU) 2016/425

# (TR) KULLANIM TALİMATLARI

## YÜKSEK VE ULTRA YÜKSEK BASINÇLI SU JETİ İÇİN KORUYUCU GİYSİLER

TST Sweden AB ürünlerini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz! Son kullanıcılarla yakın işbirliği halinde, yüksek ve ultra yüksek basınçlı su jeti uygulamalarına yönelik koruyucu giysiler geliştirdik. Tasarım, emniyete ve konfora dayanmakta olup 2016/425 sayılı AB Yönetmeliğine uygundur.

## KULLANIMDAN ÖNCE

Koruyucu giysi seçimi her zaman gerçekleşebilecek risklerin titizlikle değerlendirilmesine dayanmalıdır. Giysinin içindeki ve dışındaki etiketlere bakarak bedeninin uygun olduğundan (beden tablolarına bakın) ve korumalı alanların, belirli iş ve ekipmanlara ilişkin risklere uyduğundan emin olun. Giysinin sadece ince çizgili alanları koruma sağlar. Tüm koruyucu ekipmanların hasarsız olduğundan emin olun. Hasarlı ekipman kullanımı risk oluşturabilir.

## KOMBİNASYONLAR

Kullanıcı, tehlikeye maruz kalması en muhtemel olan vücut kısımlarının, giysilerin korumalı alanlarına denk geldiğinden emin olmalıdır. Örnek: Eğer vücudun alt kısmı tehlikeye açıksa Tozluk/Boots 3000 ve Pantolon giyilmelidir.

**Önerilen kombinasyonlar:** Pantolon–Tozluk/Boots 3000. Pantolon–Tozluk/Boots 3000–Ceket. Tozluk/Boots 3000–Önlük. Ceket–Pantolon.

## EKİPMANLAR NASIL GİYİLİR

**CEKET:** Ceket arkasındaki açıklıktan giyilir. Önce üstteki cırt cırtlı şeridi kapatın, ardından en alttakini kapatın ve sonra da geri kalan şeritleri kapatın.

**PANTOLON:** Pantolonu çizmelerle giyebilmek için her iki bacağın dış tarafındaki fermuarları açın. Pantolonu giyip maksimum rahatlık için askıları ayarlayın. Fermuarları ve koruyucu cırt cırtlı flepleri dikkatle kapatın. Eğer pantolon, tozluklarla birlikte kullanılırsa tozlukların dışında kalmalıdır.

**TULUM:** Bacaklarınızı tulum sokun. Tulumun askıları varsa önce askıları takıp ayarlayın, sonra kolları giyin. Fermuarı ve cırt cırtlı flepi düzgün şekilde kapatın.

**YELEK:** Ceketle aynıdır, fakat bedeni yanlardan ayarlanabilir.

**ÖNLÜKLÜ YELEK:** Önlüğün boyunu operatöre ve kullandığı koruyucu giysilere, örneğin tozluklara/çizmelere göre ayarlayın.

**ÖNLÜK:** Boyun bandını boynunuza takıp konumunu ayarlayın. Bel bantlarını arkaya dolayıp kemerini kapatın. Sıkıştırın.

**TOZLUK:** Çizmeyi tozluğun içine yerleştirin. Kullanım sırasında tozluğun kaymaması için ayağın altından geçen, değiştirilebilir kayışı sıkın. Tozluğu çizmenin tabanından geçen cırt cırtlı şeritlerle sıkıca oturtun. Dıştaki üç kayışı sıkıp tozluğun çizmeye tam tutunmasını sağlayın. Eğer tozluklar, pantolonla birlikte giyilirse tozluk, pantolonun altında kalmalıdır

**BOOTS 3000:** Normal çizme gibi kullanın. Çizme giyilirse pantolonun altında kalmalıdır.

## TEMİZLİK TALİMATLARI

Fırça, TST Yağ Giderici veya sabunlu çözelti ile elde yıkayın. Temiz su ile durulayın. İyi havalandırılan bir yerde bir askıda kurumaya bırakın. Fermuarlar ve kancalar ile ilmekler kir açısından hassastır ve her zaman temiz tutulmalıdır. Giysilerin kullanım ömrünü uzatmak için açık ortamlarda giysilerin dışına yağmur ve/veya kimyasal koruması uygulanmasını öneririz. Giysiler kimyasallara maruz kalırsa doğrudan temiz su ile durulayın.



## SAKLAMA

Giysileri kuru ve doğrudan güneş ışığı almayacak şekilde saklayınız.

## ATIK İMHASI

Kullanılmış ekipman yanıcı atık olarak imha edilebilir.

## UYGUNLUK BEYANI

www.tst-sweden.com adresinde bulunabilir.

## TEST SONUÇLARI

Ürün kategorisi	Basınç		Debi		Nozullar			RPM	Mesafe		Lineer Hız		Sonuç	
	bar	psi	l/dak	gpm	Tür	Miktar	Çap mm		Çap in.	mm	in.	m/s		in./s
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Tekli	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	Nüfuz yok
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Döner	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Nüfuz yok
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Tekli	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	Nüfuz yok
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Döner	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Nüfuz yok

## BEDEN TABLOSU: PANTOLON, CEKET, YELEK VE TULUM

Boy Erkek	Yükseklik		Göğüs		Bel	
	cm	ft. inç	cm	inç	cm	inç
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

TEK BEDENLER

Boy Erkek	Yükseklik		Göğüs		Bel	
	cm	ft. inç	cm	inç	cm	inç
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

ÇİFT BEDENLER



Regulation (EU) 2016/425

# (NL) GEBRUIKSRICHTLIJNEN

## BESCHERMENDE KLEDING VOOR HD- EN UHD-WATERSTRALEN

Wij danken u voor het kiezen van dit product van TST Zweden AB! Voor waterstralen onder hoge druk (HD) en ultrahoge druk (UHD) ontwerpen wij onze speciale beschermkleding in nauw overleg met de eindgebruikers. Het ontwerp voldoet aan de veiligheids- en comforteisen conform Verordening (EU) 2016/425.

## VÓÓR GEBRUIK

Kies steeds de juiste beschermende kleding na een grondige inschatting van de risico's die aan het uit te voeren werk verbonden zijn. Raadpleeg de labels aan de binnen- en buitenkant van de kledingstukken om zeker te zijn dat ze perfect passen (zie maattabellen) en dat de bescherming beantwoordt aan de risico's voor het specifieke type werk en uitrusting. Het kledingstuk biedt enkel bescherming in de streepzones.

Controleer steeds of alle beschermende uitrusting in perfecte staat is. Beschadigde uitrusting gebruiken kan risico's inhouden.

## COMBINATIES

De gebruiker moet er zich steeds van vergewissen dat de lichaamsdelen die aan gevaar blootgesteld kunnen worden, overeenstemmen met de beschermde zones van het kledingstuk.

**Voorbeeld:** als het onderlichaam aan gevaar wordt blootgesteld, is het belangrijk dat u zowel beenkappen/Boots 3000 als een beschermende broek draagt.

**Aanbevolen combinaties:** Broek-beenkappen/Boots 3000. Broek-beenkappen/Boots 3000 -

vest met mouwen. Beenkappen/Boots 3000 - schort. Vest met mouwen - broek.

## HOE DE UITRUSTING AANTREKKEN

**VEST MET MOUWE:** Trek het vest aan met de opening aan de rugzijde. Sluit eerst het bovenste klittenband, dan het onderste en daarna de overige klittenbanden.

**BROEK:** Rits de buitenkant van beide broekspijpen open zodat deze over de laarzen aangetrokken kunnen worden. Stop de broekspijpen in de laarzen en span de bretellen comfortabel aan. Sluit zorgvuldig de ritssluitingen en de beschermende klittenbanden. Gebruikt u de broek in combinatie met beenkappen, dan moeten de broekspijpen over de beenkappen hangen.

**OVERALL:** Trek het onderste gedeelte (de broekspijpen) van de overall aan. Als de overall bretellen heeft, past u deze aan. Dan steekt u de armen in de mouwen. Sluit zorgvuldig de rits en de klittenbanden.

**VEST MET SCHORT:** Pas de hoogte van de schort aan zodat hij goed bij de eigenlijke beschermkleding aansluit, bijv. beenkappen/laarzen.

**SCHORT:** Leg de nekband rond de hals en zorg dat hij goed aansluit. Trek de broekband van de rug naar voren over de buik en maak hem vast onder de schort. Goed aanspannen.

**BEENKAPPEN:** Steek de laarzen in de beenkappen. Maak de vervangbare riem onder de voetwieling van de laars vast zodat de beenkap niet verschuiven kan. Maak de beenkap met het klittenband rond de laars vast. Span de drie sluitbanden op de buitenkant van de beenkap goed aan. Gebruikt u de beenkappen in combinatie met de broek, dan

moet de beenkap onder de broekspijpen zitten.

**BOOTS 3000:** Zelfde gebruik als gewone laarzen. Draag de laarzen onder de broekspijpen of overall.

## BEWAREN

Bewaar de beschermende kleding op een droge plaats en nooit in direct zonlicht.

## AFVALVERWERKING

Gebruikte uitrusting wordt afgevoerd als brandbaar afval.

## CONFORMITEITSVERKLARING

Raadpleeg [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com).

## REINIGINGSINSTRUCTIES

Reinig handmatig met borstelen en TST vetverwijderaar of een zeepoplossing. Spoel met zuiver water. Laat drogen op een kleeër, in een goed verluchte ruimte. Ritsen en klittenbanden zijn gevoelig voor vuil. Houd ze steeds schoon. Voor een langere levensduur van de kleren beschermt u de buitenkant best met een waterafstotend en/of een daartoe geschikt chemisch product. Kleren die aan chemicaliën zijn blootgesteld, spoelt u onmiddellijk met zuiver water.



## TESTRESULTATEN

Product-categorie	Druk		Debiet		Spuitsmond				TPM	Afstand		Lineaire snelheid		Resultaat
	bar	psi	l/min	gpm	Type	Aantal	Dia. mm	Dia. in.		mm	in.	m/s	in./s	
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Enkelvoudige	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	Geen penetratie
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Roterende	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Geen penetratie
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Enkelvoudige	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	Geen penetratie
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Roterende	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Geen penetratie

## MATENTABEL: BROEK, JASJE, VEST EN OVERAL

Maat heren	Lengte		Borst		Taille	
	cm	ft. in.	cm	in.	cm	in.
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

ENKELVOLDIGE MATEN

Maat heren	Lengte		Borst		Taille	
	cm	ft. in.	cm	in.	cm	in.
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

DUBBELE MATEN



Regulation (EU) 2016/425

# (IT) ISTRUZIONI PER L'USO

## INDUMENTO PROTETTIVO PER GETTI D'ACQUA AD ALTA E ALTISSIMA PRESSIONE

Grazie per aver scelto i prodotti TST Sweden AB! L'indumento protettivo per getti d'acqua ad alta e altissima pressione è stato sviluppato in stretta collaborazione con gli utenti finali. Il design è basato su sicurezza e comfort, e in conformità alla Regolamento (UE) 2016/425.

## PRIMA DELL'USO

La scelta dell'indumento protettivo deve sempre essere basata su una valutazione accurata dei possibili rischi. Consultare le etichette all'interno e all'esterno del capo per accertarsi che la taglia sia adeguata (facendo riferimento alle tabelle delle taglie) e che le aree protette corrispondano ai rischi individuati per il tipo di lavoro e attrezzatura specifico. Il capo fornisce la protezione prevista unicamente nelle aree con il tessuto a righe sottili. Accertarsi che tutta l'attrezzatura protettiva sia integra. L'uso di un'attrezzatura danneggiata può risultare pericoloso.

## COMBINAZIONI

L'utente deve accertarsi che le parti del corpo maggiormente esposte al pericolo corrispondano alle aree protette dal capo.

**Esempio:** Se al pericolo è esposta la parte inferiore del corpo, è importante indossare sia le Ghetta/Boots 3000 che i Pantaloni.

**Combinazioni suggerite:** Pantaloni-Ghetta/Boots 3000. Pantaloni-Ghetta/Boots 3000-Giacca. Ghetta/Boots 3000-Grembiule Giacca-Pantaloni.

## COME INDOSSARE L'ATTREZZATURA

**GIACCA:** La giacca deve essere indossata con l'apertura sul dietro. Iniziare chiudendo la fascia in velcro, quindi quella inferiore e le restanti fasce.

**PANTALONI:** Aprire la cerniera all'esterno di entrambe le gambe per indossare gli stivali. Indossare i pantaloni e regolare i lacci per la massima comodità. Chiudere con cura le cerniere e le fasce protettive in velcro. In caso di utilizzo insieme alle ghetta, i pantaloni devono trovarsi sopra le ghetta.

**TUTA:** Infilare le gambe nella tuta. Allacciare e regolare gli eventuali lacci, quindi infilare le braccia nelle maniche. Chiudere con cura la cerniera e la fascia in velcro.

**GILET:** Deve essere indossato come la giacca, ma può essere regolato ai lati.

**GILET CON GREMBIULE:** Regolare il grembiule in base all'altezza dell'operatore e all'indumento protettivo utilizzato, ad esempio ghetta/stivali.

**GREMBIULE:** Indossare la fascia intorno al collo e regolarne la posizione. Allacciare le cinture intorno alla schiena e chiudere la fibbia. Serrare.

**GHETTE:** Indossare gli stivali all'interno delle ghetta. Serrare la cinghia intercambiabile sotto il piede per evitare che la ghetta possa scivolare durante l'uso. Serrare la ghetta lungo la suola con le fasce in velcro inferiori. Serrare le tre fasce all'interno in modo da ottenere una chiusura aderente e sicura. In caso di utilizzo insieme ai pantaloni, le ghetta devono trovarsi sotto i pantaloni.

**BOOTS 3000:** Utilizzare come normali stivali. Gli stivali devono essere indossati sotto i pantaloni.

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire a mano con una spazzola e TST Grease Remover oppure una soluzione di acqua e sapone. Risciacquare con acqua pulita. Appendere ad asciugare in un luogo ben ventilato. Le cerniere, i ganci e le asole sono sensibili alla sporcizia e devono sempre essere mantenuti puliti. Per prolungare la vita utile dei capi, si raccomanda di applicare una protezione dalla pioggia e/o dalle sostanze chimiche all'esterno dei capi in ambienti particolarmente esposti. In caso di esposizione dei capi a sostanze chimiche, risciacquare immediatamente con acqua pulita.



## CONSERVAZIONE

I capi devono essere conservati in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

## SMALTIMENTO

L'attrezzatura usata può essere smaltita come rifiuto combustibile.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Può essere scaricata all'indirizzo [www.tst-sweden.com](http://www.tst-sweden.com).

## RISULTATI DI TEST

Categoria prodotto	Pressione		Portata		Tipo di ugello			Regime	Distanza		Velocità lineare		Risultato	
	bar	psi	l/min	gpm	Tipo	Quantità	Ø mm		Ø in.	mm	in.	m/s		in./s
20/30	2 000	30 000	17.9	4.7	Singolo	1	0.8	0.031	-	75	3	0.5	20	Nessuna penetrazione
20/30	3 000	43 500	19.5	5.2	Rotante	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Nessuna penetrazione
10/28	1 000	15 000	19.8	5.2	Singolo	1	1.0	0.039	-	75	3	0.5	20	Nessuna penetrazione
10/28	2 800	40 000	18.8	5.0	Rotante	2	0.6	0.024	3 000	75	3	0.5	20	Nessuna penetrazione

## TABELLA DELLE TAGLIE: PANTALONI, GIACCHE, GIUBBOTTI E TUTE INTEGRALI

Taglia uomo	Altezza		Torace		Vita	
	cm	ft. and inch	cm	inch	cm	inch
XS	168 - 180	5' 6" - 5' 11"	84 - 88	33 - 35	72 - 76	28 - 30
S	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 96	36 - 38	80 - 84	31 - 33
M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	98 - 104	39 - 41	88 - 92	34 - 37
L	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 112	42 - 44	97 - 102	38 - 41
XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	116 - 120	45 - 48	108 - 114	42 - 45
2XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 128	49 - 51	120 - 126	47 - 50
3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	132 - 136	52 - 54	132 - 138	52 - 55

TAGLIE SINGOLE

Taglia uomo	Altezza		Torace		Vita	
	cm	ft. in.	cm	in.	cm	in.
S/M	168 - 184	5' 6" - 6' 1/2"	92 - 104	36 - 41	80 - 92	31 - 37
L/XL	176 - 192	5' 9" - 6' 4"	108 - 120	42 - 48	97 - 114	38 - 45
2XL/3XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	124 - 136	49 - 54	120 - 138	47 - 55
4XL/5XL	187 - 206	6' 2" - 6' 9"	140 - 152	55 - 60	144 - 162	56 - 64

TAGLIE DOPPIE



Regulation (EU) 2016/425



# PROTECTION UP TO 3 000 BAR/43 500 PSI

SATRA Technology Europe Ltd, notified body no. 2777, has type-examined these products according to the PPE Regulation (EU) 2016/425.

The PPE is subject to the conformity assessment procedure, Modul D, under surveillance of the notified body number 2777:

## **SATRA Technology Europe Ltd**

Bracetown Business Park,  
Clonee  
D15 YN2P, Ireland



SAVING LIVES